



U.S. CUSTOMS INVOICE FACTURE COMMERCIALE AUX DOUANES AMÉRICAINES

Form must be completed in English / Ce formulaire doit être rempli en anglais

1. Shipper, Exporter Name and Address / Nom et adresse de l'expéditeur/l'exportateur Contact / Personne-ressource Phone / N° de tél.		Customs Clearance By Dédouanement effectué par UPS Customhouse Brokerage, Inc.		
2. Consignee Name and Address / Nom et adresse du destinataire Tax I.D. Number / N° d'identification aux fins de l'impôt Contact / Personne-ressource Phone / N° de tél.		3. Producer Name and Address / Nom et adresse du fabricant		
4. Sold To Party (if different than consignee) / Vendu à (si autre que le destinataire) Tax I.D. Number / N° d'identification aux fins de l'impôt Contact / Personne-ressource Phone / N° de tél.		5. Parties to this transaction are (check applicable box) / Les parties impliquées dans cette transaction (cocher la case qui s'applique) <input type="checkbox"/> Related / Sont apparentées <input type="checkbox"/> Not Related / Ne sont pas apparentées		
8. Brokerage and Duty Charges Billed To / Droits et frais de dédouanement facturés au(à l') <input type="checkbox"/> Consignee / Destinataire <input type="checkbox"/> Shipper / Expéditeur <input type="checkbox"/> Other (specify) / Autre (spécifier) _____		6. Gross Shipment Weight / Poids brut de l'envoi _____ LBS / KG (circle one / encercler une mesure)	7. Terms of Sale / Conditions de la vente	
9. Invoice Number and Date N° et date de la facture		10. Currency of Sale Vente conclue en devises <input type="checkbox"/> CAD/CAN <input type="checkbox"/> USD/US <input type="checkbox"/> Other (specify) / Autre (spécifier) _____		
11. Country of Origin Pays d'origine	12. Description of Goods (include marks and numbers) Description des marchandises (indiquer les marques et numéros)	13. Quantity Quantité	14. Unit Cost Coût unitaire	15. Total Cost Coût total
16. If goods are not being sold, state reason for exportation Si les marchandises ne sont pas vendues, indiquer la raison de l'exportation		17. Additional Costs (Specify reason and amount) Coûts supplémentaires (spécifier la raison et le montant)		
18. NAFTA Certification (sign below only if goods qualify for NAFTA benefits and are valued at less than \$2,500 USD) / Certification ALÉNA (apposez votre signature ci-dessous si les marchandises se qualifient pour les avantages prévus par l'ALÉNA et que leur valeur est de moins de 2 500 \$US) I certify that / J'atteste que : - The information on this document is true and accurate and I assume the responsibility for proving such representations. I understand that I am liable for any false statements or material omissions made on or in connection with this document. Les renseignements fournis dans le présent document sont exacts et je me charge de prouver, au besoin, ce qui y est avancé. Je comprends que je suis responsable de toutes fausses assertions ou omissions importantes faites dans le présent document ou s'y rapportant. - I agree to maintain, and present upon request, documentation necessary to support this Certificate, and to inform, in writing, all persons to whom the Certificate was given of any changes that would affect the accuracy or validity of this Certificate. Je conviens de conserver et de produire sur demande les documents nécessaires à l'appui du certificat et d'informer, par écrit, toute personne à qui il a été remis, des changements qui pourraient influencer sur son exactitude ou sa validité. - The goods originated in the territory of one or more of the Parties, and comply with the origin requirements specified for those goods in the North American Free Trade Agreement, and unless specifically exempted in Article 411 or Annex 401, there has been no further production or any other operation outside the territories of the Parties. Les marchandises sont originaires du territoire de l'une ou de plusieurs des parties et sont conformes aux exigences relatives à l'origine prévues dans l'Accord de libre-échange nord-américain et, sauf exception expresse à l'article 411 ou à l'annexe 401, n'ont subi aucune production supplémentaire ou autre transformation à l'extérieur du territoire des parties. - This Certificate consists of _____ pages, including all attachments. Ce présent certificat se compose de _____ pages, y compris toutes les pièces jointes.		19. Invoice Total Total de la facture		
Signature _____ Title / Titre _____		Signature _____ Date _____		

Instructions on reverse / Instructions au verso

INSTRUCTIONS ON HOW TO COMPLETE THE U.S. CUSTOMS INVOICE

Below is a brief description of how each required data field on the U.S. Customs Invoice or commercial invoice must be completed.

Field	Description
1	Shipper/Exporter's Name and Address - Indicate the name and address of the person selling the goods to the purchaser. Please include contact name and address.
2	Consignee's Name and Address - Indicate the name and address of the person (company) in the U.S. to whom the goods are shipped. Please include contact name, address and Government Tax ID # (Social Security # if individual).
3	Producer Name and Address - Indicate name and address of person who produced or manufactured goods.
4	Sold To Party Name and Address - (if other than Consignee) - The person to whom the goods are sold.
5	Parties To This Transaction - Indicate whether parties involved in transaction are related or not related.
6	Gross Shipment Weight - Show gross weight.
7	Terms of Sale - Describe the terms and the conditions agreed upon by the vendor and the purchaser.
8	Brokerage and Duty Charges Billed to - self explanatory
9	Invoice Number and Date - Indicate seller invoice number and date.
10	Currency of Sale - Indicate the currency in which the vendor's demand for payment is made.
11	Country of Origin - For Customs purposes, the country of origin of invoiced goods is the country where the goods are grown, produced or manufactured.
12	Description of Goods - The following information must be provided: (a) Kind of Packages - Indicate the nature of the packages (e.g. cases, cartons, etc.). (b) Marks and Numbers - Indicate the descriptive marks and numbers imprinted upon the packaged goods. Such marks and numbers are required to be legibly placed on the outside of all packaged goods whenever feasible. (c) Description of goods - Give in specific terms a description of the merchandise being shipped.
13	Quantity (State Unit) - The quantity of each item included in the description field must be indicated in the appropriate unit of measure.
14	Unit Price - Provide a value in the currency of settlement (as defined under Field 10) for each item described in the description field.
15	Total Cost - Indicate the price paid or payable in the currency of settlement (as defined under Field 10) for the number of items recorded in the quantity field when they were sold by the vendor to the purchaser. Where there is no price paid or payable for the items recorded in the description field indicate the fair market value of the goods.
16	If goods not sold state the reason for export - self explanatory.
17	Additional Costs - Indicate any costs included in the sale which are not part of the unit cost (insurance, freight, etc.).
18	NAFTA Certification - (optional) Complete / Sign this section if goods meet same criteria. For shipments valued over \$2500 USD a separate CF 434 NAFTA Certificate of Origin must be completed.
19	Invoice Total - The total price paid or payable for goods described on the invoice and/or continuation sheet(s) if used.

Note: Invoice must be signed and dated.

COMMENT REMPLIR LA FACTURE COMMERCIALE DESTINÉE AUX DOUANES AMÉRICAINES

Vous trouverez ci-joint une brève description des données nécessaires dans chaque zone à remplir de la facture aux douanes américaines ou de la facture commerciale.

Zone	Description
1	Nom et adresse de l'expéditeur / l'exportateur - Indiquer le nom et l'adresse de la personne qui vend les marchandises à l'acheteur. Inclure le nom et le n° de téléphone de la personne-ressource.
2	Nom et adresse du destinataire - Indiquer le nom et l'adresse de la personne (entreprise) située aux États-Unis à qui les marchandises sont expédiées. Inclure le nom et le n° de téléphone de la personne-ressource, ainsi que le n° d'identification aux fins de l'impôt (n° de sécurité sociale s'il s'agit d'une personne).
3	Nom et adresse du fabricant - Inscrire le nom et l'adresse de la personne qui a produit ou manufacturé les marchandises.
4	Vendu à (si autre que le destinataire) - Nom et adresse de la personne à qui les marchandises ont été vendues.
5	Parties impliquées dans cette transaction - Indiquer si les parties impliquées dans cette transaction sont apparentées ou non.
6	Poids brut de l'envoi - Inscrire le poids brut.
7	Conditions de la vente - Énoncer les conditions et les modalités de la vente conclues entre le vendeur et l'acheteur.
8	Droits et frais de dédouanement facturés au(à l') - explicite
9	N° et date de la facture - Indiquer le numéro et la date de la facture du vendeur.
10	Vente conclue en devises : - Indiquer la devise exigée par le vendeur pour régler le paiement.
11	Pays d'origine - Aux fins de vérification douanière, le pays d'origine des marchandises facturées est le pays où les marchandises sont cultivées, produites ou manufacturées.
12	Description des marchandises - Les renseignements suivants doivent être fournis : (a) Type de colis - Indiquer la nature du colis (ex. : caisses, boîtes de carton, etc.). (b) Marques et numéros - Inscrire les marques et les numéros imprimés sur les marchandises emballées. Lorsque possible, de tels renseignements doivent être lisibles sur l'emballage de la marchandise. (c) Description des marchandises - Fournir une description détaillée des marchandises expédiées.
13	Quantité (fournir l'unité de mesure) - La quantité de chaque article défini dans la zone de description doit être inscrite selon l'unité de mesure appropriée.
14	Coût unitaire - Indiquer le coût unitaire de chaque article défini dans la zone de description, dans la devise de transaction exigée (telle qu'indiquée dans la zone 10).
15	Coût total - Inscrire le prix payé ou le montant dû pour le nombre d'articles inscrits dans la zone de quantité lorsqu'ils ont été vendus à l'acheteur, dans la devise de transaction exigée (telle qu'indiquée dans la zone 10). Lorsqu'il n'y a pas de prix payé ou de montant dû pour les articles définis dans la zone de description, inscrire la valeur marchande juste des marchandises.
16	Si les marchandises ne sont pas vendues, indiquer la raison de l'exportation - explicite
17	Coûts supplémentaires - Indiquer tout coût prévu dans la vente qui ne serait pas inclus dans le coût unitaire (assurance, transport, etc.).
18	Certification ALÉNA - (optionnel) Remplir / Signer cette section si les marchandises répondent aux mêmes exigences. Pour les envois dont la valeur est de plus de 2 500 \$US, un certificat d'origine de l'ALÉNA (CF 434) doit être rempli.
19	Total de la facture - Prix total payé ou montant total dû pour les marchandises décrites sur la facture ou la(les) feuille(s) additionnelle(s) qu'elle comporte, le cas échéant.

Important : La facture doit être signée et datée.